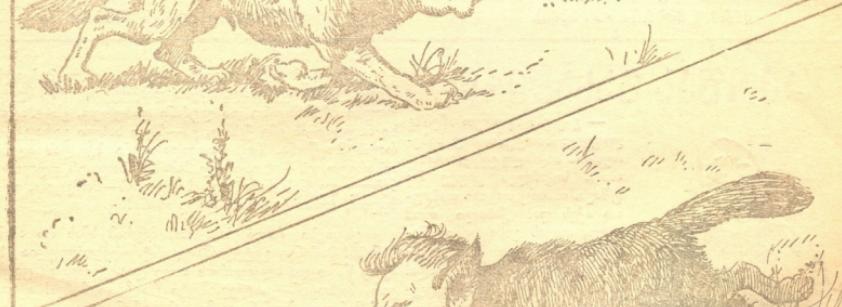
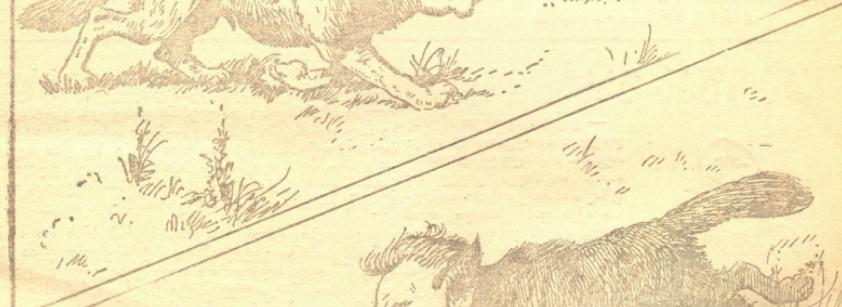
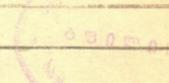
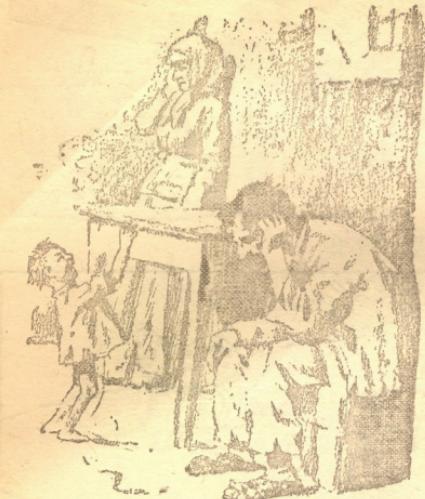




ବିଦୀ କଷାୟପ



ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ



კვერცხ გამოსის გულშემარი.



ପ୍ରାଚୀନତାକୁ ଅନୁଷ୍ଠାନିକ ରୂପରେ ଉପରେ ଆବଶ୍ୟକ ହେଉଥିଲା.

ԱՊՐԵԼ ՇԱՏԱՑՈՒՅՈ

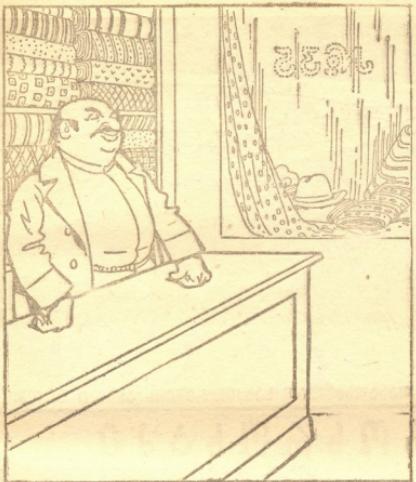


ପ୍ରାଚୀ ଗୀତାଙ୍କ-ପ୍ରେସିଟ୍ ମୁଦ୍ରଣ, ପ୍ରାଚୀଲିଙ୍ଗିକ ଗାନ୍ଧାର
ଲୋ ମହାଶ୍ଵର ମୈତ୍ରିପାଳି ମୈତ୍ରିପାଳି, ସାବଧାନ ଶ୍ରୀମତୀ ମହାଲାଲ,
ହୃଦୟ-ପ୍ରେସିଟ୍: ଶ୍ରୀମତୀ ଶବ୍ଦିଲାଲ ଗ୍ରହଣିତାପି ପାଇଁ ପାଇଁ
ପ୍ରାଚୀଲିଙ୍ଗିକ, ରୂପ ପାଇଁ ଏକାକ୍ରମ ମହାଲାଲଙ୍କରିତ ପାଇଁ
ପ୍ରାଚୀଲିଙ୍ଗିକ ମୁଦ୍ରଣ ପାଇଁ ଏକାକ୍ରମ ମହାଲାଲଙ୍କରିତ ପାଇଁ
ପ୍ରାଚୀଲିଙ୍ଗିକ ମୁଦ୍ରଣ ପାଇଁ ଏକାକ୍ରମ ମହାଲାଲଙ୍କରିତ ପାଇଁ

დისათვოს საყველური შეფეროს ჩაღა! მაგრამ, დახუც ფართულების ქვეყანა ლოტოს კოჭიდა გადაბრუნდა და ჩემი სასტაიანიაც უციფირო ნოლოდა.

— გაუტელ, აკოუ-ჯინ, გატერელ, მაგათი დღეები
და გვალილი, გრანიტები სულა მორისა. ჩქრი თევზე
თა გვიჩვია ანგლიის ჯორჯები და კაბინი სალიაზობის!
შეც ე მატერიალება და კულატურის ეთმენი, პარა
ძრო გადაიხო. ზურნა თავისს შეტენისა და ანგლიის
ჯირმის მინტ ჩქრისმას კეთის მარწიფია ვა ჯირმის
სა კოლი წილით არა მარტივი იქ სოლის. გარა თა

ՀԱՅՈ ՅՈՒՆԻՎԵՐՍԻՏԵՏ



“**ଶ୍ରୀଲାଙ୍କୁରି** କେନ୍ଦ୍ରରେ ଉପିଳ,
(ଏହି ଗାଁରିନ୍ଦରା ବାଜି)।

მისი იულ ეს ქვეყანა,
თბილისი და ბაქო.

ପ୍ରତିକାଳୀନ ଏକ ମହିନେଶ୍ୱରଙ୍କାଳୀନ,—
ଶ୍ରେଷ୍ଠପ୍ରେସରିସ ଦା ବ୍ୟକ୍ତିଗତିରେ।

საღდა პრის ის ხიმდიდრე,—
ვერც კი ჰყიდის ირისს.

ଶ୍ରେଷ୍ଠ, ରୋକ୍‌କୁଳ ଏକାନିକାନ୍ ଅନ୍ତର୍ଗତ ଏକାନ୍ତ ଏକାନ୍ତରୀଣାଃ
ପ୍ରକାଶକୁମାରୀଃ; ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଅନ୍ତର୍ଗତ ଏକାନ୍ତରୀଣାଃ, ଶ୍ରେଷ୍ଠକୁମାରୀଃ
ଏକାନ୍ତରୀଣାଃ, ମହାନ୍ତରୀଣାଃ, କାର୍ଯ୍ୟକୁମାରୀଃ ଏକାନ୍ତରୀଣାଃ ବନ୍ଦିନୀ ବ୍ୟାପକିଲା, ରହି
ଥିଲା ଏକାନ୍ତରୀଣାଃ ବନ୍ଦିନୀଙ୍କ ପରିଚ୍ଛବି ହିମା ବନ୍ଦିନୀ ଏକାନ୍ତରୀଣାଃ ଦାର୍ଢିତ୍ୟକୁମାରୀଃ
ଏକାନ୍ତରୀଣାଃ, ସାରାଜୁଗାନ୍ତରୀଣାଃ ବନ୍ଦିନୀ ଏକାନ୍ତରୀଣାଃ ଦାର୍ଢିତ୍ୟକୁମାରୀଃ
ମହାନ୍ତରୀଣାଃ ଏକାନ୍ତରୀଣାଃ.

ଅପରାଧୀ, ଅପରାଧୀରେ ଲା କ୍ଷେତ୍ରରେ, ଯେ—ସତ୍ତା
ନିର୍ମାଣ, ମନ୍ଦିର ସହିତ ଗାନ୍ଧିଜୀଙ୍କ, ଏବଂ ଶର୍କରାର ମନ୍ଦିରରେ, ଏବଂ
ଦୟାଶ୍ରମରେ ଦର୍ଶନକୁ ପାଇବାର ପାଇଁ ପାଇଁ ଏବଂ କାମାଚା ଏବଂ ଏହାର
ଦୟାଶ୍ରମରେ ପାଇବାର ପାଇଁ ଏବଂ କାମାଚା ଏବଂ ଏହାର
ଦୟାଶ୍ରମରେ ପାଇବାର ପାଇଁ ଏବଂ କାମାଚା ଏବଂ ଏହାର

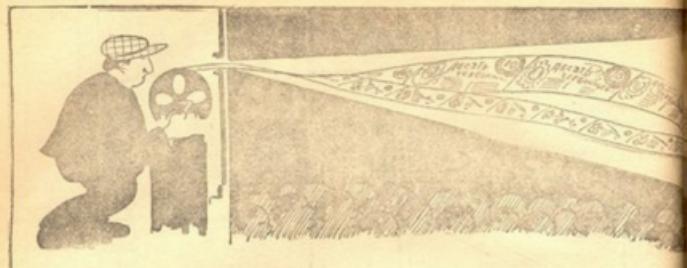
ଦେଖିବା ପରେ ଏକାଶରୀତିନାମଟ ଶୈଖ୍ଯରୁ ବାହୀରୁ ଦା ମିଠା
କରା—ଏବା ଅର୍ପଣ, କୃପାର୍ଥୀ ପ୍ରାଣ କରି, କରୁଗଲିମିଳାରୁ ରାଜ
ଜିନିରୁ, ଗ୍ରହିଣ ପାର୍ବତୀ ଉତ୍ସବ ଗାୟତ୍ରୀ, ଶାଶ୍ଵତରୁ ଏହେଲାଙ୍କ
ପରିଷକ ଲୋକାଶିଳାରୁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା ଦ୍ଵାରା ଶୁଭେତ୍ରରୁ
ମନ୍ଦିରରୁ—ଏହାକୁ ନିର୍ମାଣ କରିବାରୁ ଆପଣିରୁ ଆପଣିରୁ

ଦେଖିଲୁଛା—କେବଳା ସିଦ୍ଧାର୍ଥୀଙ୍କାରୀ! କିନ୍ତୁ ଯାଇଲାକିମେ ପ୍ରଥମ ଗାହିନ୍ତା
ଦ୍ୱା ଏବଂ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କାରୀ ମନୋରାଜଙ୍କ କରିବାରୀ ହେଠା ମର୍ତ୍ତାରୀ ଦ୍ୱାରା
ନେଇଲୁଛାନ୍ତି ଏହାରୀ ମେତାରୀରେ ମେତାରୀରେ ମେତାରୀରେ
ଏହାରୀରେ ଏ ଅପାରି, ଅନ୍ତରୀ ମେତାରୀରେ ମେତାରୀରେ ମେତାରୀରେ
ଦେଖିଲୁଛା ମେତାରୀରେ ମେତାରୀରେ ମେତାରୀରେ ମେତାରୀରେ

თუო—მე ახრანა ტრუდა ვარო!

— ვა! ახრანა ტრუდ გი მა, თუნდ გრძაცეთ
ლომბარდი იყავი, ჩემი საქმეების მოწერილებას ვინ გა-
ნერება მეტე! ერთი ვაცხარდა, ერთი პარსუკობს, სულ

ପ୍ରକାଶ ଦେଖିଲୁବା ଏହାକୁଠାରୁଙ୍କ କୁଣ୍ଡାଗ୍ରୀ ଲା ମିଳିବାରୁ, ତୁ କେଣ୍ଟିଲୁ ସାଫ୍ଟ୍‌
ଭେଜୋ, ଦେଖିଲୁବା ଏହାକୁଠାରୁଙ୍କ, ନିମ୍ନ ଦେଖାରୁଠାରୁଙ୍କ ମାନନ୍ତ ଗାଲାଗାନ୍ତିରିନ୍ଦ୍ରିୟ,
ଦେଖିଲୁବା ଏହାକୁଠାରୁଙ୍କ ଏହାକୁଠାରୁଙ୍କ ନିମ୍ନ ଦେଖାରୁଠାରୁଙ୍କ ମାନନ୍ତ ଗାଲାଗାନ୍ତିରିନ୍ଦ୍ରିୟ,
ଦେଖିଲୁବା ଏହାକୁଠାରୁଙ୍କ ମିଳିବାରୁଙ୍କ ନିମ୍ନ ଦେଖାରୁଙ୍କ ମିଳିବାରୁଙ୍କ ଏହାକୁଠାରୁଙ୍କ



ՀՅԱՅԻՆ ՏԵՐԵՐԵՎԱՐ



Հայաստան Կոճազգ Առևտություն Ծառավարելու համար:

— මෙයි සිංහල දා මින්නදුම්බ පැවත්ව ප්‍රසාදය, නො අවශ්‍ය තැබ්දීම්බ යොදාම්:

“*మనిషి దుర్గా పూజా శాస్త్రము*”

— මා ග්‍රියා නැතුවුත්තා තේ, ආදා
— මා ග්‍රියා නා, නැතුවුත්තා සංස්කරණ ප්‍රෙදුම්පා

ପ୍ରମାଣ କୁଳିତେ ଦେଖିଲା ଏବଂ ପାଇଁ ହାତିଲା ଏହି ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତମାତ୍ରିନାମିକିରୁ

П 3 8 8 - 5 3 5 8

КИНО-ТРИОК

все кадры советской кинематографии

Page 10 of 10



Синицы одного воре-
получились целая сбира

- ପ୍ରାଚୀନତାକାଳ କାହାରେ ରହି ଥାଏଇରୁଥା ଅସି?
 - ରହି ଥାଏଇରୁଥା ଲା ରହି ଥାଏଇରୁଥା?
 - ରହ ଦିଲେ ଥାଏଇରୁଥା କିମ୍ବାକିମ୍ବାରୁଥା?
 - ରହ ଦିଲେ ଥାଏଇରୁଥା ଲା ରହ ଦିଲେ ଥାଏଇରୁଥା କିମ୍ବାକିମ୍ବାରୁଥା... ଯା ବାବି ରୂପରୂପିନୀ, ପିଣ୍ଡରୂପିନୀ ଲା ଥିଲୁଏଇଲୁଗାରୁଥା... ଯା ବାବି ରୂପରୂପିନୀ, ପିଣ୍ଡରୂପିନୀ ଲା ଥିଲୁଏଇଲୁଗାରୁଥା...

— რომელი, და როგორი? — რომ და როგორი? ა— რომ და როგორი! ზაჰელი არის სიმბოლო ჩევანის ქვეყნის ეკუთრინების ცენტრული მენეჯერი. მე, რომ თბილი გამოსახული ბათუმის გაფერებული ეკრანისაზე გასაღიარებული შემსრულებელი დაფინანსებული გადამზადებული სპეციალის; მასზე მიმკეთო, რომ ჩევ დამისატებული გვაყვართ; კარგი გამოსახული არ იყო გადამზადებული და კიანური გადამზადებული აღმა- დე ეკრანის ძირის მიერთ, მაგრამ ეს მასში, რომელიც აღმა- დე ჩემში, მე დამზადა, ეს ურთის.

— პიონერებმა რით შევამიხეს? ალბალ, თავისი ღა-
რაბანდით!

— ତୁ ଗନ୍ଧିରେ, ମାତ୍ର ଯୁଗେ... ମାତ୍ରଙ୍କି, ଲାହୁ ମୁ ଦାର୍ଢା-
ନ୍ତା ଯେ ଶ୍ଵରପାଳଙ୍କୁ ଦୁଃଖ୍ୟୋତ୍ସବ ଶ୍ଵରପାଳ ଦୁଃଖ୍ୟୋତ୍ସବ, ମାତ୍ରଙ୍କି
ଲୋକଙ୍କରେ, —ଶ୍ଵରପାଳ ଦୁଃଖ୍ୟୋତ୍ସବ ତୁମୁଁ ଅନ୍ତର୍ମାଣ ଉପର
ଥାଏ, ରହି ମୁଣ୍ଡିଲୁ ମୁଣ୍ଡିଲୁ ରହିଲୁ କିମ୍ବାରୀତିଶାସନରେ ମୁଣ୍ଡିଲୁ
ଦୂରମୁଣ୍ଡିଲୁ ଦୂରମୁଣ୍ଡିଲୁ କିମ୍ବାରୀତିଶାସନରେ ରହିଲୁ କିମ୍ବାରୀତିଶାସନରେ
ଅମ୍ବା ତୁମୁଁ କାହାରେ କାହାରେ ତୁମୁଁ କାହାରେ କାହାରେ ତୁମୁଁ କାହାରେ

— რუსის სალგათმა რით შევაშინა?

— Հուտ զա Ցըրքօլոցիուտ. մյ օսկեննուս ոմքի եպշողոց զար. հոյնուս և սալբաւար ոյս գալութերը լուս. մատու ց՛՛՛ նոնու լուս իւ

დღეს და გვევიტო, ხელი მი ჩემი თელიკი წნევა
ატრიბუტი ჰქონის, რომელიც შესძლოს გულის (და
ეს იყალ, ექვე მას შეიძლო „განათლებული“ კატეგორია)
და გარედა გამოიყვალო, შეინარჩუნა სალიდობა. ზრდილობის
დრო, როგორც დას კულტურული გამოკითხა და ლამაზ პა-
როსნებრ დიალის სპეციალისტი მიაიკრისტო.



სამი დასტური

აი, სამი ფაქტორი, რომელებიც ერთხელ და სამუდა-
მოდ ასამარებს ევროპის იმედებს.

— შენ, ალბათ, ყველაფერი აქ მიხვდი ამას?

— დას! ეს ბევრლი... ეს კი ის მიმცვლი, ეს დაუადა-
სტურე ის, რაღაც მიმცვლით ვიყენა... კეშმარიცა: ეს
ბევრლი რასაც სწავლება შეძლობა. მე რომ ნებას მომცვე-
ლიც, გომოვალ და მს ჩეკის პირას გაუკეთობ ასეთი წირ-
იქირთ:

୧୯୯୮-୨୦୦୭

ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀଲଙ୍କାର ପାତ୍ରଙ୍କିଳୀ

და, მე მკონია, ეს უფრო სწორი სახელწოდება იქნება ამ დაწისებულებისათვის, ვიდრე ის, რომელიც ეხლა აქვა.

ଓঠাৰ প্ৰকাশনী

როცა გამანთავისუფლეს, პირდაპირ აბანოში წავედი.
ოთხი მეტის დავიქმნავ. ოთხივე მომზე და დამი-

ଧ୍ୟେ ଦାରୀ, ଶିଳ୍ପିମାତ୍ର କ୍ଷେତ୍ରକୁ ଆଗେରେଇଲେ;
— ଯା ନିର୍ବିର୍ବିର୍ବି, ଅଳ୍ପକାଳୀନ କର୍ମଚାରୀଙ୍କ ଗୋଟିଏବୁ
ଏହା ମେ କଣ୍ଠରେଖାକୁ କରିବାକୁ ପାଇଁ ଏହା ଏହା କିମ୍ବାରେହି
ମହାଲ୍ଲଙ୍ଗର ସାଥୀ ମାର୍ଗରେ... ମାର୍ଗରେ ମାର୍ଗରେ ଏହା କାହିଁଏବୁ
ଏହା
ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା



ମୁଖ୍ୟ ପାଇଁ କାହାର ଦେଶରେ ଥିଲା ତାହାର ନାମକାରିତା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

የኢትዮጵያዊነት



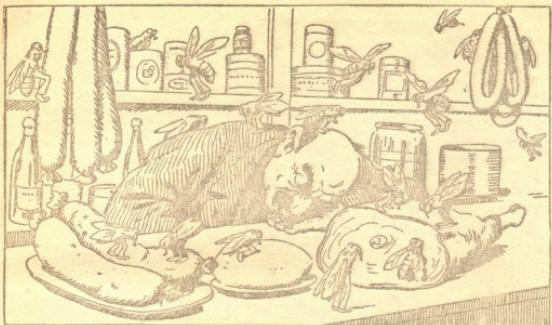
ეკი წვერი თან წამოვიდე.
უტეინასის სისტემა.

ოთვა საპარიებახეროდან გამოვედი და რუსთაველის
პრისტინი გასილის გაპირები, კაჭა შემჩირა.

— అందుల్లో మిగిలినాడు? ఈ వ్యక్తిని తొండున వాళు, గాటిస్తుట, త్వరిత పొన్పుల్లాడు లుంబ తింపిల్లిశి తుఫిల్లిషి, గుల్లిసి గంచి-మార్గించి ద్వారా వాటాయించే తిఱ్పిన్ని, లుంబ త్వరిత వ్యక్తిని వాడు లోపించాడు. అందుల్లో మిగిలినాడు ప్రాణికింపుల్లాటి.



Digitized by srujanika@gmail.com



ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ ପାଠୀଙ୍କ ପାଠୀଙ୍କ ପାଠୀଙ୍କ ପାଠୀଙ୍କ

ବ୍ୟାକ୍ସନ ପରିଚୟ



სხვერი—ახალ გვეპნები გვიფუძნის ეს ცრკვითი თუ რაღაც კოპია, ჩვენი გახა-
გისის ამოსაშეავტათ მიღუამისა ქსება!

ଶବ୍ଦ—ମାତ୍ରାକୁ ସାହେଜାନ, ଗୁଣି କ୍ରମି ଲାଭେ କିମ୍ବା ଯା ଏହିରେ ପାଇଁ ଆଖିବାକୁ ପାଇଁ କାହାରେ କାହାରେ...
ଶବ୍ଦ—ମାତ୍ରାକୁ ସାହେଜାନ, ଗୁଣି କ୍ରମି ଲାଭେ କିମ୍ବା ଯା ଏହିରେ ପାଇଁ ଆଖିବାକୁ ପାଇଁ କାହାରେ କାହାରେ...

卷之三

(ມືອງນິ້ມວັດ ວຽງຈັນ)

ବାଜୁରାଳୀରେ ମେହିଲେ
ଏହି କ୍ଷେତ୍ରରେ ଶାର୍ଦ୍ଦିନ
କୁଣ୍ଡଳ ଗାସରିହିବା କୈପିଲାଙ୍କ
ପ୍ରଯୋଗଶତଶହ ଉପରାଖିରିବା
ବେଳେ କୁଣ୍ଡଳ ନିର୍ମାଣ
କରିବା ପାଇଁ ମିଥ୍ରି—
ମର୍ମିଣ୍ଣାଳୀରେ ମିରାଙ୍ଗଳେ
କୁଣ୍ଡଳ ଚର୍ଚାରେ ମିଶ୍ରିବ
ଏ ଗୁଣ କୁଣ୍ଡଳାଙ୍କ ହୁଏ
ଦେଖିଲାଇ କୁଣ୍ଡଳାଙ୍କ କୁଣ୍ଡଳୀ—
ମର୍ମିଣ୍ଣାଳୀରେ ଅନ୍ଧାରୀ
ଶାର୍ଦ୍ଦିନରେ କୁଣ୍ଡଳାଙ୍କ
କରିବାରେ ଉପରାଖିରିଲୁ
ତୁଳାଳୀରେ!!...
ଦୂରାହିର ତୃତୀ ଶତାବ୍ଦୀଙ୍କ
ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ କୁଣ୍ଡଳାରିଦିଲ,
ଏହି କୁଣ୍ଡଳାଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ପିଲାଙ୍କ
କରିବାର ମୌର୍ଯ୍ୟରେ
ପିଲାଙ୍କ କୁଣ୍ଡଳାଙ୍କ କରିବାରି—

ოავის კეთილდი თვალით,
რომ შემოქმედში ჯანმრთე

ମନ୍ଦ କୁଣ୍ଡ ପାର୍ଶ୍ଵରୀ—
ମେଘର ହିନ୍ଦୁମରାଜଙ୍କ ଶିଳାଦୟିଶ ଶିଖିଲୁଗିଯିବୁ
ପ୍ରଥମଙ୍କ ଲୁହ ପରିଚାଳନା କ୍ରମି?—
ପରାତରାଧିକାରୀ ମୁଦ୍ରାଲିଙ୍କ
ଦେବରୀ ହିନ୍ଦୁମରାଜ ପ୍ରଥମ
ମୁଦ୍ରାକାରୀ ହିନ୍ଦୁମରାଜଙ୍କ
ମୁଦ୍ରାକାରୀ ଏକାନ୍ତରୀଣ ମୁଦ୍ରାକାରୀ
ମୁଦ୍ରାକାରୀ ଏକାନ୍ତରୀଣ ମୁଦ୍ରାକାରୀ—
(ଅର୍ଥ ଏ ନିରାକାରୀ ପ୍ରଥମଙ୍କ),
ତା ହିନ୍ଦୁମରାଜ ଏକାନ୍ତରୀଣ
ମୁଦ୍ରାକାରୀ ପ୍ରଥମଙ୍କ ମୁଦ୍ରାକାରୀ... ଶକ୍ତିକୁ

ԲՅԵՐՈ ՅՅՄ

ԲՅԱՆՈ ՀՅԱՆ

କ୍ଷେତ୍ରୀ ଏହିମା ଦୟାପୁରୁଷକୁଳା,
ଜୀବନିକା, ଗାନ୍ଧିଜୀ
ମେ ମେହିନ୍ଦୀ ଅଳ୍ପା କ୍ଷେତ୍ରୀ
କ୍ଷେତ୍ରୀର କାନ୍ଦି ଲା ପାତ୍ରରେଣ୍ଡା କାରିଲୁ.
ମନ ଗ୍ରହଣ୍ୟମାନ ମିଶ୍ର ଦୟାପୁରୁଷଲୁ,
ନିର୍ମାଣକୁଳରେ ଦୂରାକ୍ଷର ମେହିନ୍ଦା—
ଲା ପାତ୍ରରେଣ୍ଡା ନିଃ ସବ୍ୟାକୁଳାଦ
ଜ୍ୟୋତିଷକୁଳରେ ତାତ୍ତ୍ଵାଳ୍ପାଦିତ ପାତ୍ରଙ୍କ ଜ୍ୟୋତିଷା.

ქურქოსანი

უკცემობის გაცემისათვე

ინდონეზია
პირადობისათვე



შულანგვილი (რომელიც უხეში ზის და კითხულობს განეომი ღონისძიებებს: „კომპერაცია—გზა არის ხოცია-
ლოზმისაკენ!“) ჩემთვის კი კომპერაცია დარჩენ გზა გამსახლისაკენ! არა, მარტო ჩემთვის,—ზეცისათვის ასეა.